

DA CH Übertragungseinheit für Videosignale

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.


1 Einsatzmöglichkeiten

Mit dieser passiven Übertragungseinheit lassen sich Videosignale über verdrehte Telefonleitungen oder CAT-5-Netzwerkkabel leiten. Für den Betrieb ist jeweils eine Übertragungseinheit am Anfang und am Ende der Leitung erforderlich. Bei der Übertragung von Farbsignalen sind Kabellängen bis zu 400 m möglich, bei S/W-Signalen bis zu 600 m.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Übertragungseinheit entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Die Übertragungseinheit ist in einem wetterfesten Gehäuse (IP 65) untergebracht, jedoch nicht deren Anschlüsse. Verwenden Sie darum die Einheit nur im Innenbereich. Schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Reinigungsmittel.
- Wird die Übertragungseinheit zweckentfremdet oder nicht richtig angeschlossen, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Übertragungseinheit übernommen werden.

 Soll die Übertragungseinheit endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Anschluss

Die Übertragungseinheiten entsprechend der Abbildung unten an das Übertragungskabel und an die Videogeräte anschließen. Das Aderpaar der Videoübertragungsleitung sollte verdreht sein, um eine höhere Störfestigkeit zu erreichen. In der Abbildung ist ein Anschlussbeispiel mit einer Überwachungskamera und einem Monitor dargestellt.

4 Technische Daten

Video-Eingang: 1 Vss/75 Ω, BNC
verwendbares Übertragungskabel: paarweise verdreht, z. B. CAT 5, 0,25 mm² (AWG 24)
max. Kabellänge: . . . 400 m bei Farbsignalen
600 m bei S/W-Signalen
Stromversorgung: . . . nicht erforderlich
Abmessungen: 23 x 23 x 56 mm
Änderungen vorbehalten.

GB Transmission Unit for Video Signals

Please read these operating instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

1 Applications

This passive transmission unit allows transmission of video signals via twisted telephone cables or CAT 5 network cables. For operation, one transmission unit each at the beginning and the end of the cable is required. For transmission of colour signals, a maximum cable length of 400 m is possible, for B/W signals a maximum length of 600 m.


2 Safety Notes

The transmission unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The transmission unit is accommodated in a weather-proof housing (IP 65), however, its connections are not. Therefore, the transmission unit is suitable for

indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).

- For cleaning never use aggressive detergents.
- No guarantee claims for the transmission unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the transmission unit is used for other purposes than originally intended or if it is not correctly connected.

 If the transmission unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

should be twisted to ensure a higher resistance to interference. The figure below shows an example for connection with a surveillance camera and a monitor.

4 Specifications

Video input: 1 Vpp/75 Ω, BNC
Transmission cable to be used: twisted pair cable, e. g. CAT 5, 0,25 mm² (AWG 24)
max. cable length: . . . 400 m for colour signals
600 m for B/W signals
Power supply: not required
Dimensions: 23 x 23 x 56 mm

3 Connection

Connect the transmission units to the transmission cable and to the video units according to the figure below. The pair of wires of the video transmission line

Subject to technical modification.

FB CH Unité de transmission pour signaux vidéo

Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Avec cette unité de transmission passive, les signaux vidéo peuvent être transmis via des câbles téléphone torsadés ou des câbles réseau CAT-5. Pour le fonctionnement, une unité de transmission est nécessaire respectivement au début et en fin de la ligne. Pour la transmission de signaux couleur, des longueurs de câble jusqu'à 400 m sont possibles, pour des signaux noir & blanc, jusqu'à 600 m.


2 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'unité de transmission répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- L'unité de transmission est placée dans un boîtier résistant aux intempéries (IP 65) mais pas ses branchements.

N'utilisez donc l'unité de transmission qu'en intérieur. Protégez-la des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40 °C).

- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de détergents abrasifs.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'unité de transmission est utilisée dans un but autre que celui pour lequel elle a été conçue ou si elle n'est pas correctement branchée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

 Lorsque l'unité de transmission est définitivement retirée du service, vous devez la déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

Le signal vidéo devrait être torsadé pour atteindre une meilleure résistance aux interférences. Sur le schéma, un exemple de branchement avec une caméra de surveillance et un moniteur est présenté.

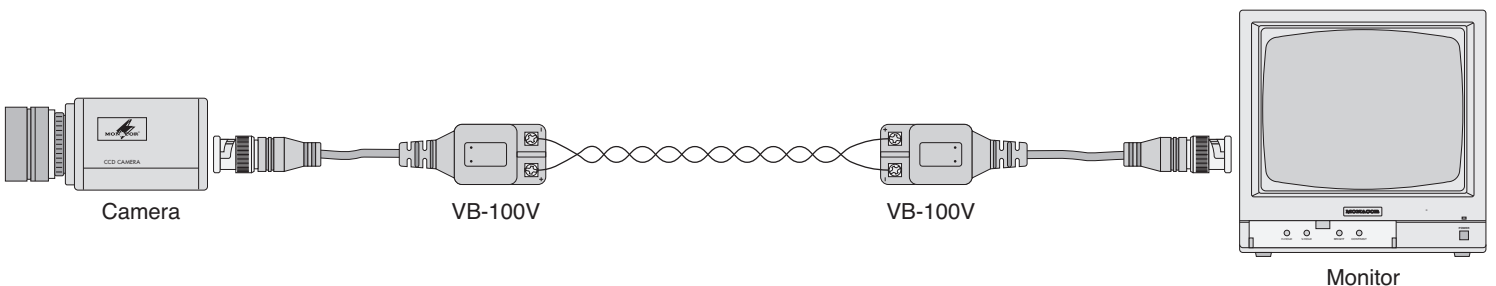
4 Caractéristiques techniques

Entrée vidéo : 1 Vcc/75 Ω, BNC
Câble de transmission utilisable : torsadé par paire, p. ex. CAT 5, 0,25 mm² (AWG 24)
Longueur de câble maximale : 400 m pour signaux couleur
600 m pour signaux N/B
Alimentation : pas nécessaire
Dimensions : 23 x 23 x 56 mm

3 Branchement

Reliez les unités de transmission en fonction du schéma ci-dessous au câble de transmission et aux appareils vidéo. La paire de conducteurs de la ligne de transmis-

Tout droit de modification réservé.



I Unità di trasmissione di segnali video

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Con quest'unità passiva di trasmissione è possibile trasportare segnali video attraverso cavi telefonici twistati oppure attraverso cavi per network CAT 5. Per il funzionamento è richiesta un'unità all'inizio e una al termine del cavo. Per la trasmissione di segnali di colori sono possibili cavi della lunghezza massima di 400 m, mentre per i segnali in b/n sono possibili lunghezze fino a 600 m.

2 Avvertenze di sicurezza

L'unità di trasmissione è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- L'unità di trasmissione è sistemata in un contenitore resistente alle intemperie (IP 65), contrariamente ai

suoi collegamenti. Pertanto, l'unità si deve impiegare solo all'interno di locali. Proteggerla dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).

- Per la pulizia non impiegare in nessun caso detergenti aggressivi.
- Nel caso d'uso improprio o di collegamenti sbagliati dell'unità di trasmissione, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'unità di trasmissione definitivamente, consegnarla per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Collegamento

Collegare le unità con il cavo di trasmissione e con gli apparecchi video come illustrato nel disegno in calce. La coppia di fili del cavo di trasmissione dovrebbe essere twistata per raggiungere una maggiore resistenza alle interferenze. L'illustrazione rappresenta un esempio con una telecamera di sorveglianza e un monitor.

4 Dati tecnici

Ingresso video: 1 Vpp/75 Ω, BNC
Cavo di trasmissione utilizzabile: twistato a coppie, p. es. CAT 5, 0,25 mm² (AWG 24)

Lunghezza max. del cavo: 400 m per segnali di colori
600 m per segnali in b/n

Alimentazione: non richiesta
Dimensioni: 23 x 23 x 56 mm

Con riserva di modifiche tecniche.

E Unidad de transmisión para señales vídeo

Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de la instalación y guárdelas para posteriores usos.

1 Posibilidades de utilización

Con esta unidad de transmisión pasiva, las señales vídeo se pueden transmitir vía cables telefónicos trenzados o cables de red CAT-5. Para el funcionamiento, es necesaria una unidad de transmisión respectivamente al principio y en fin de línea. Para la transmisión de señales en color puede utilizar cables de hasta 400 m de longitud, para señales B & N, hasta 600 m.

2 Consejos de utilización y de seguridad

La unidad de transmisión cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

- La unidad de transmisión está colocada en una caja resistente a las intemperies (IP 65) pero no sus conexiones. Utilice entonces la unidad de transmisión únicamente en interior. Protéjala de las salpicaduras, de todo tipo de proyecciones de agua, de una humedad elevada y del calor (temperatura de ambiente admisible 0–40 °C).

- Para la limpieza, no utilice detergentes abrasivos.
- Declinamos toda responsabilidad en caso de daños corporales o materiales que resultarán si la unidad de transmisión se utilizará para otro fin diferente para el que ha sido fabricada, si no está correctamente conectada. Además carecería de todo tipo de garantía.



Cuando la unidad de transmisión está definitivamente fuera de servicio, dépositela en un almacén de reciclaje de proximidad para contribuir a su eliminación no contaminante.

3 Conexión

Conecte las unidades de transmisión en función del esquema siguiente al cable de transmisión y a los aparatos vídeo. La pareja de conductores de la línea de transmisión vídeo debería estar trenzada para alcanzar una mejor resistencia a las interferencias. En el esquema le presentamos un ejemplo de conexión con una cámara de vigilancia y un monitor.

4 Características técnicas

Entrada vídeo: 1 Vcc/75 Ω, BNC
Cable de transmisión utilizable: trenzado por pareja, p. ej. CAT 5, 0,25 mm² (AWG 24)

Longitud de cable máxima: 400 m para señales con color
600 m para señales B/N

Alimentación: no necesaria
Dimensiones: 23 x 23 x 56 mm
Sujeto a modificaciones técnicas.

PL Nadajnik sygnału wideo

Przed rozpoczęciem użytkowania prosimy o zapoznanie się z instrukcją i zachowanie jej do wglądu.

1 Zastosowanie

Nadajnik pozwala na przesył sygnału wideo przez kabel typu skrętka lub kabel sieciowy CAT 5. Na każdym końcu kabla należy zainstalować nadajnik. Przy transmisji sygnału kolorowego długość kabla nie może przekroczyć 400 m, do transmisji sygnału czarno-białego maksymalna długość kabla to 600 m.

2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE, dzięki czemu zostało oznaczone symbolem CE.

- Nadajnik jest wyposażony w wodoodporną obudowę (klasa zabezpieczenia IP 65), jednak złącza nie są zabezpieczone. Z tego względu, urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.

zeń. Chronić przed wodą, wysoką wilgotnością i wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres temperatury to 0–40 °C).

- Do czyszczenia nie należy stosować detergentów, ani silnych środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki szkody materialne, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało zainstalowane lub obsługiwane niepoprawnie lub poddawane nieautoryzowanym naprawom.



Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało utylizowane bez szkody dla środowiska.

matu. Pary przewodów linii transmisyjnej powinny być wzajemnie skręcone w celu zapewnienia wyższej odporności na zakłócenia. Rysunek poniżej przedstawia przykład połączenia kamery z monitorem.

4 Dane techniczne

Wejście wideo: 1 Vpp / 75 Ω, BNC
Kabel transmisyjny: skrętka np. CAT 5, 0,25 mm² (AWG 24)

Maksymalna długość kabla: 400 m dla sygnałów kolorowych
600 m dla sygnałów czarno-białych

Zasilanie: nie wymagane
Wymiary: 23 x 23 x 56 mm

3 Połączenia

Nadajnik należy podłączyć do kabla transmisyjnego i urządzeń wideo według zamieszczonego poniżej schematu.

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

